Universiteit
Leiden
The Netherlands

Tlamatiliztli: la sabiduría del pueblo nahua. Filosofía intercultural y derecho a la tierra

González Romero, O.S.

Citation
González Romero, O. S. (2021, June 22). *Tlamatiliztli: la sabiduría del pueblo nahua. Filosofía intercultural y derecho a la tierra*. *Archaeological Studies Leiden University*. Leiden University Press (LUP), Leiden. Retrieved from https://hdl.handle.net/1887/3185767

Version:	Publisher's Version
License:	Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden
Downloaded from:	https://hdl.handle.net/1887/3185767

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Cover Page

Universiteit Leiden

The handle http://hdl.handle.net/1887/3185767 holds various files of this Leiden University dissertation.

Author: González Romero, O.S.
Title: Tlamatiliztli: la sabiduría del pueblo nahua. Filosofía intercultural y derecho a la tierra
Issue date: 2021-06-22

Apéndice 1.

Entrevistas con investigadores nahuas contemporáneos (material audiovisual)

Uno de los rasgos distintivos de esta investigación consiste en la aplicación de metodologías de investigación colaborativa, con diversas organizaciones comunitarias dedicadas a la enseñanza del idioma náhuatl. Dentro del material incluido en esta tesis se encuentran varias entrevistas con investigadores, docentes y activistas pertenecientes al pueblo nahua.

El trabajo en las comunidades nahuas ha sido una parte fundamental de este proceso de investigación, se incluyen aqui 10 videos, de los cuales 8 son entrevistas en idioma náhuatl. El material compilado es mayor y además de entrevistas sobre metodología y filosofía, también se hicieron entrevistas sobre otros tópicos importantes para el patrimonio cultural como: la literatura, la música, el arte textil, las cuales por cuestiones de espacio no pudieron ser incluidas en esta obra, pero que se encuentran a disposición de los investigadores y el público en general, en la plataforma digital del proyecto COLING: ¨Minority Languages, Major Opportunities", Collaborative Research, Community Engagement and Innovative Educational Tools.

El objetivo de este apéndice no es reproducir aquí el texto de las entrevistas con los investigadores y activistas nahuas, pues ya se encuentra incluido en la tesis, ni incluir un CD con las grabaciones y los videos, sino proporcionar los links al material audiovisual que soporta esta investigación. Todo el material es de libre acceso, de tal manera que cualquier persona interesada puede consultarlo en la plataforma digital del proyecto COLING. Quien quiera revisar los videos en náhuatl con su transcripción y subtítulos en idioma náhuatl puede ir directo al siguiente enlace: https://coling.al.uw.edu.pl/resource/tlamatiliztli-la-sabiduria-del-pueblo-nahua/

De la misma forma toda persona interesada puede consultar el material audiovisual con su correspondiente traducción y subtítulos en español. La transcripción y traducción son responsabilidad mía, pero también quiero destacar que el material audiovisual ha sido revisado por diversos investigadores nahuas, así como por las personas que contribuyeron, con el ánimo de lograr la mayor exactitud posible.

Asimismo quiero destacar que este trabajo de investigación no hubiera sido posible sin el apoyo solidario de diversas organizaciones comunitarias. Antes de realizar la compilación audiovisual se estableció contacto con los dirigentes de dichas organizaciones, se plantearon los objetivos del proyecto y se establecieron de manera conjunta los temas y las fechas para iniciar el trabajo de campo. La compilación de todo el material estuvo apegada al principio del consentimiento libre previo e informado, tal y como se encuentra expresado en la Declaración de los Derechos de los Pueblos Indígenas de la ONU.

El trabajo de campo realizado en las comunidades nahuas de Santa Ana Tlacotenco y San Lorenzo Tlacoyucan en la Ciudad de México, San Miguel Xaltipan, San Pedro Tlalcuapan, Contla de Juan Cuamatzi y San Pablo del Monte en el Estado de Tlaxcala y Acaxochitlán en el Estado de Hidalgo, se realizó a partir del año 2017 y finalizó en el año 2019. Los procesos de transcripción, traducción y edición de video se realizaron de forma paralela y culminaron durante el año 2020.

Entre las aportaciones de este trabajo, además de la implementación de metodologías de investigación colaborativa, se encuentra la reflexión conjunta sobre el tópico de las "metodologías indígenas", el cual constituye el eje del capítulo 7. La compilación de material audiovisual sobre este asunto ha sido relevante, pues me ha permitido fortalecer la implementación del "paradigma indígena de investigación" propuesto por Shawn Wilson, quien ha tomado en cuenta 4 áreas de la filosofía: metodología, epistemología, axiología y ontología. La metodología ha sido considerada como una parte de la lógica, así como un elemento clave

para la investigación científica, asimismo se encuentra en el eje de propuestas sobre la teoría decolonial, como es el caso de la obra de la investigadora maorí Linda Tuhiwai Smith, en su conocida obra "Decolonizing Methodologies".

La intención de esta investigación consiste en aportar más elementos de juicio y evidencias generadas por los investigadores nahuas para contribuir a profundizar nuestro entendimiento sobre las metodologías indígenas en general, y sobre la metodología nahua en particular, lo cual contribuye a profundizar nuestras consideraciones sobre este importante asunto. Esta reflexión sobre la metodología nahua permite abordar, aunque sea parcialmente, un asunto que no fue tomado en cuenta por las investigaciones filosóficas precedentes.

Las organizaciones comunitarias que participaron en este importante esfuerzo son la "Academia de Lengua y Cultura Náhuatl de Santa Ana Tlacotenco y la "Escuela de Náhuatl Tocepantequiuh" de San Lorenzo Tlacoyucan, ambas con sede en la alcaldía de Milpa Alta en la Ciudad de México. La "Organización Cultural Totlahtol. A.C", la "Escuela de Náhuatl Xochitlahtol", y el colectivo "Arte a 360º" con sede en el Estado de Tlaxcala, así como el "Centro de Investigaciones Históricas y Culturales de Hidalgo" que me apoyó para realizar mi investigación en el municipio de Acaxochitlán en el Estado de Hidalgo. Todas estas organizaciones son dirigidas por investigadores y docentes nahuas, principalmente historiadores y lingüistas.

Entre los principales desafíos que enfrentó este proceso de investigación se encuentra la compilación de material audiovisual en al menos cinco variantes distintas del idioma náhuatl, a saber: 1.- Náhuatl de Milpa Alta (Santa Ana Tlacotenco); 2.- Náhuatl de Guerrero (Atliaca); 3.- Náhuatl de Tlaxcala (San Pedro Xaltipan, San Pedro Tlalcuapan, San Pablo del Monte); 4.- Náhuatl de la Huasteca (Huautla); 5.- Náhuatl de Veracruz (Ichcatepec).

Dicha diversidad es reflejo de la gran riqueza y diversidad del idioma náhuatl, pero también representó un desafió importante para transcribir y traducir los materiales audiovisuales presentados en esta investigación. Otro desafío al final de la investigación fue la pandemia ocasionada por el coronavirus SARS-CoV 2, lo cual provocó la cancelación de la última temporada de trabajo en comunidades nahuas, por lo que tuvieron que suspenderse entrevistas y eventos culturales, así como la compilación de material audiovisual relacionado con las *metáforas ontológicas*.

No obstante el trabajo realizado en los años previos me permitió subsanar ese inconveniente, pues el material compilado previamente fue suficiente para realizar esta investigación e incluso existe material que no ha sido editado y que puede ser de utilidad para investigaciones posteriores, por eso además de su inclusión en la plataforma digital del proyecto COLING: ¨Minority Languages, Major Opportunities", Collaborative Research, Community Engagement and Innovative Educational Tools, dicho material estará a disposición de los investigadores a través de las organizaciones comunitarias antes mencionadas, quienes cuentan con una copia digital, así como en el Archive of Indigenous Languages of Latin America, alojado en la Universidad de Texas-Austin. https://ailla.utexas.org/es/site/bienvenido

Por último y en concordancia con la perspectiva decolonial propuesta por esta investigación quiero subrayar el hecho de que este material será de utilidad para las organizaciones comunitarias como material de apoyo didáctico en la enseñanza del idioma náhuatl, y también será de utilidad para los estudiantes de la Maestría en Lengua y Cultura Náhuatl (Maestriah ipan Totlahtol ihuan Tonemiliz), impartida en idioma náhuatl por la Universidad Intercultural de Veracruz. https://www.uv.mx/mlcn/

Bibliografía

Abbagnano, Nicola (1994) Diccionario de Filosofía. México, Fondo de Cultura Económica.

Anders, Ferdinand; Maarten Jansen y Luis Reyes García (1993). *Los templos del cielo y la oscuridad. Oráculos y liturgia. Libro explicativo del llamado Códice Borgia*. México, Fondo de Cultura Económica.

—— (1994). *El libro de Tezcatlipoca, señor del tiempo. Libro explicativo del llamado Códice Fejérváry-Mayer*. México, Fondo de Cultura Económica.

—— (1991). *El libro del Ciuacoatl. Homenaje para el año del Fuego Nuevo. Libro explicativo del llamado Códice Borbónico*. México, Fondo de Cultura Económica.

Ashcroft, Bill; Griffiths, Gareth and Tiffin Helen (2007) *Post-Colonial Studies; The key Concepts*; New York, Routledge.

Aveni, Anthony (2012) "Mesoamerican calendars and archaeoastronomy", In Nichols, Debora (ed); *The Oxford Handbook of Mesoamerican Archaeology*, pp 787-794.

Aveni, A.F, and Calnek, E.E (1999) "Astronomical considerations in the Aztec expression of history" *Ancient mesoamerica*, Vol. 10, Cambridge University Press., pp. 87-98.

Aveni, A.F, Calnek, E.E and Hartung, H (1988) "Myth, Environment, and the Orientation of the Templo Mayor of Tenochtitlan" *American Antiquity*, Vol. 53, No. 2 Apr, Cambridge University Press., pp. 287-309.

Bartra, Armando (2005). "Crónica de un desastre anunciado. México y el Tratado de Libre Comercio de América del Norte. Bogotá, Centro de Cooperación al Indígena CECOIN. En *TLC y pueblos indígenas: entre el saqueo y la resistencia*, p.198-216.

Bergier, Aleksandra (2014) "The use of traditional knowledge and culture-sensitive pedagogy in the revitalisation of endangered languages and cultures". Zeszyty Luzyckie 48. Warsaw.pp 31-45.

Beristaín, Helena (2003). *Diccionario de retórica y poética*. México, Editorial Porrúa.

Beuchot, Mauricio (2015) "Elementos esenciales de una hermenéutica analógica". Revista Dianoia vol 60, no 74, 127-145. México. Instituto de Investigaciones Filosóficas. Mayo 2015.

Broda, Johanna (1986) "Arqueoastronomía y desarrollo de las ciencias en el México prehispánico", en Marco A. Moreno Corral, ed., Historia de la astronomía en México, México, Secretaría de Educación Pública, Fondo de Cultura Económica, p. 65-102 (La Ciencia desde México, 4).

—— (1991) "Cosmovisión y observación de la Naturaleza: el ejemplo del culto de los cerros en Mesoamérica". En Broda, Johanna; Iwaniszewsky Stanislaw y Maupomé Lucrecia (eds). Arqueoastronomía y etnoastronomía en Mesoamérica. México, Universidad Nacional Autónoma de México, pp 461-500.

Bright, William (1991). "With one lip, with two lips. Parallelism in Nahuatl", Language, Vol 63, Number 3.

—— (2000) "Line structure in a classical nahuatl text"; En Casad, Eugene & Willet Thomas (eds) *Uto-Aztecan: Structural, Temporal and Geographic Perspectives*, Universidad de Sonora.

Cajete, G.(2004) "Philosophy of Native Science". In Waters American Indian Thought: Philosophical Essays. Wiley-Blackwell, pp 45-57.

Cantares mexicanos. En Garibay, Ángel María (2000). *Poesía Náhuatl II-III*. México, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas, 3 Vols.

Cantares mexicanos (2011). Edición de Miguel León-Portilla, México, Universidad nacional Autónoma de México-Fideicomiso Teixidor.

Caso, Alfonso (1993) *El pueblo del Sol*. México, Fondo de Cultura Económica.

Castillo Farreras, Víctor (1972) "Unidades de medida nahuas". Estudios de Cultura Náhuatl, número 10. México, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas.

Clavijero, Francisco Javier (1976). *Historia antigua de México*. México, Editorial Porrúa.

Codex Borgia (1993). Dover Publications Inc. New York. (A Full Color Restoration of the Ancient Mexican Manuscript by Gisele Díaz and Alan Rodgers).

Códice Vergara (2011). Williams & Hicks, 2011 (facsímil). Bibliothèque Nationale de France [Fonds Mexicain 37-39]. https://www.wdl.org/es/item/15278/.

Coloquios y doctrina cristiana. Los diálogos de 1524 según el texto de Fray Bernardino de Sahagún y sus colaboradores indígenas (1986). México, Universidad Nacional Autónoma de México- Instituto de Investigaciones Históricas.

Cuauhtle, Beatriz y Nava Refugio (2015). *Tlahtolcozcatl. In tlapohual tlen mocaqui nican in Tlaxcala;* Warsaw, University of Warsaw (Totlahtol Series).

Chandler, David and Reid, Julian (2020) Becoming Indigenous: the ´speculative turn´ in anthropology and the (re)colonization of Indigeneity, Postcolonial Studies, Routledge.

De la Cadena & Starn (2007). *Indigenous Experience Today*. Berg. Oxford.

De la Cruz, Abelardo y De la Cruz, Eduardo (2016) "Perspectivas sobre la revitalización de la lengua náhuatl en la Huasteca Veracruzana". En Olko Justyna, Tomasz Wicherkiewitz and Borges, Robert: *Integral Strategies for Language Revitalization*; Faculty of Artes Liberales, University of Warsaw.

De Vos, Paula. (2017)."Methodological challenges involved in compiling the Nahua pharmacopeia"; *History of science*, Vol 55 (2). Special issue: Iberian Science: Reflection and Studies, pp 210-233.

Dehouve, Danièle (2015). "Metáforas y metonimias conceptuales en las representaciones antropomórficas del maíz", en Catharine Good y Dominique Raby (eds.), Múltiples formas del ser nahua. Representaciones, conceptos y prácticas en el siglo XXI, Michoacán, México, El Colegio de Michoacan,p. 37-57.

—— (2014), "Las medidas corporales en los rituales mexicanos ", *Ateliers d'anthropologie* [Online], 40 , mis en ligne le 03 juillet 2014. http://journals.openedition.org/ateliers/9643.

Descola, Philippe (2013 [2005]) *Beyond Nature and Culture*, Chicago, The University of Chicago Press.

Díaz Hurtado, Jair (2012). "*Yolopacpahtle*. Prácticas curativas y especialistas rituales en Acaxochitlán, Hidalgo. México, Escuela Nacional de Antropología e Historia. (Tesis de Maestría en Historia y Etnohistoria).

Dussel, Enrique. (1992). *1492 El encubrimiento del otro. Hacía el origen del "mito de la Modernidad*". La Paz, Bolivia, Ediciones Plural.

Edmonson, Munro (1971) *the Book of Counsel: The Popol Vuh of the Quiche Maya of Guatemala*. Middle American Research Institute, Publication 35, Tulane University, Nueva Orleans.

Fanon, Frantz (1987). *Los condenados de la tierra*. México: Fondo de Cultura Económica.

Filósofos mexicanos del siglo XVIII (1995) Introducción, selección y notas de Mauricio Beuchot, México, UNAM. (Biblioteca del Estudiante Universitario 118).

Florentine codex. Translated from the aztec into english; with notes and illustrations Arthur J.O.Anderson, Charles E. Dibble. Santa Fé. School of American Research, 1950-1982. (12 vols).

Flores Rodriguez Xilonetl, María Eugenia (s/f)"Juan de Dios Rodriguez Puebla. En defensa de la instrucción para los indios". México, UNAM-Instituto de Investigaciones Jurídicas. Biblioteca Virtual.

Foucault, Michel (2002). *La arqueología del saber*. Buenos Aires, Siglo XXI Editores.

Fowler, Chris (2005) *Archaeology of personhood*: *An anthropological approach*. London, Routledge.

Galindo, Trejo (2001) "La observación celeste en el pensamiento prehispánico". En Arqueología mexicana. Número 47, "Arqueoastronomía mesoamericana" Enero-Febrero, México, INAH-CONACULTA, pp 28-35.

—— (1991) "El eclipse de Sol de 1611 según el Diario de Chimalpahín". Estudios de Cultura Náhuatl, Número 21, México, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas, pp 163-177.

Galicia Chimalpopoca, Faustino (1947). *Origen y modo de contar de los indios*. México, Editor Vargas Rea. Biblioteca de Aportación Histórica.

Garibay, Ángel María (2005). *Teogonía e historia de los mexicanos. Tres opúsculos del siglo XVI*. México, Porrúa.

Gerbi, Antonello (1973). The dispute of the New World; The History of a Polemic 1750-1900. Pittsburgh, University of Pittsburgh Press.

Gingerich, Willard (1987). "Heidegger and the Aztecs: Poetics of Knowing in Pre-Hispanic Nahuatl Poetry" In Swann, B and Krupat, A (eds) *Recovering the Third World: Essays on Native American Literature*. University of California Press, 85-112.

Glockner, Julio (1997) "Los sueños del tiempero". En Albores Beatriz, Broda Johanna. *Graniceros. Cosmovisión y meteorología indígenas de Mesoamérica*. México. Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas.

González Casanova, Pablo (2006) "Colonialismo interno (una redefinición)", en A. Borón, J. Amadeo y S. González (Comps.) *La teoría marxista hoy*. CLACSO, Buenos Aires.

González Jacome, Alba. 1997.Ägricultura y especialistas en ideología Agrícola: Tlaxcala, México. In Albores Beatriz, Broda Johanna. *Graniceros. Cosmovisión y meteorología indígenas de Mesoamérica*. México. Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas.

González Peña Nicandro (2018). "Filosofía de la práctica y autosuficiencia versus filosofía de la dependencia". En López Bárcenas (Cord). *El pensamiento indígena contemporáneo*. México, SCJN. Serie Derechos Humanos 2018.

Graña-Behrens, Daniel (2012) "Itz´aat and Tlamatini: The Wise Man as keeper of Maya and Nahua Collective memory." In *Mesoamerican Memory: Enduring Systems of Remembrance*, ed. Amos Megged and Stephanie Wood, 15-32.UOP.

Harvey Herbert and Williams Barbara J (1980) "Aztec arithmetic: Positional notation and area calculation. Science, 31 Oct: Vol 210. Issue 4469, pp. 499-505.

Hernández, Diaz, Miguel (2013). *El concepto de hombre y de ser absoluto en las culturas Maya, Náhuatl y Quechua-Aymara*. México: Universidad Nacional Autónoma de México, Facultad de Filosofía y Letras. (Tesis de Doctorado en Filosofía).

—— (2018). "Pensamiento filosófico de los pueblos originarios en América Latina: Maya, Náhuatl y Quechua-aymara". En López Bárcenas (Cord). *El pensamiento indígena contemporáneo*. México, SCJN. Serie Derechos Humanos 2018.

Hernández Nieto, Héctor (1978). "Una interpretación diversa de la aritmética náhuatl según un manuscrito de Juan Caramuel. En: *Journal de la Societé des Americanistes*. Tome 65, 1978, pp. 87-101.

Horcasitas, Fernando (1977) *De Porfirio Díaz a Zapata: memoria náhuatl de Milpa Alta*. México, UNAM-Instituto de Investigaciones Históricas.

Jansen, Maarten E.R.G.N. 1985 Las lenguas divinas del México precolonial. *Boletín de Estudios Latinoamericanos y del Caribe* 38: 3-14. Ámsterdam.

Jansen, Maarten E.R.G.N (1985) "Las lenguas divinas del México precolonial". En Boletín de Estudios Latinoaméricanos y del Caribe. Número 38, Junio, pp 3-14.

Jansen, Maarten E.R.G.N & Gabina Aurora Pérez Jiménez Aurora. (2011) "Postcolonial hermeneutics"; In *Mixtec Pictorial Manuscripts*. Leiden, Brill.

—— (2009a) Lenguaje ceremonial en los códices mixtecos. En: *Image and Ritual in the Aztec World* (Sylvie Peperstraete, ed.): 7-18. British Archaeological Reports IS 1896, Archaeopress, Oxford.

—— (2009b) *La Lengua Señorial de Ñuu Dzaui. Cultura literaria de los antiguos reinos y transformación colonial*. Colegio Superior para la Educación Integral Intercultural de Oaxaca & Gobierno del Estado de Oaxaca & Yuu Núú A.C., México.

—— (2004). "Renaming mexican codices". Ancient mesoamerica 15. USA, Cambridge University Press, 267-271.

Johansson, Patrick (2004) *La palabra, la imagen y el manuscrito. Lecturas indígenas de un texto pictórico enel siglo XVI*. México, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas.

Johnson, Jay T. and Murton Brian (2007) Re/placing native Science: Indigenous Voices in Contemporary Constructions of Nature *Geographical research*, June, 45(2). Institut of Australian Geographers, pp 121-129.

Juárez, Benito (2012) "Apuntes para mis hijos". En Escritos. México. Cámara de Diputados. Biblioteca del Pensamiento Legislativo y Político Mexicano, pp 11-52.

Karttunen, Frances (1999) "The linguistic career of Doña Luz Jimenez", Estudios de Cultura Náhuatl, Número 30. México, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas, pp 267-274.

—— (1991) "A hundred years of nahuatl in Milpa Alta", Estudios de Cultura Náhuatl, Número 21. México, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas, pp 271-291.

Kovach, Margaret (2010). "Conversational method in indigenous research; First Peoples Child & Family Review. Canada; Volume 5, Number 1, pp 40-48.

Laack, Isabel (2020a) "Sensing and Painting Knowledge," in: Anne Koch / Katharina Wilkens (eds.): *The Bloomsbury Handbook of Cultural and Cognitive Aesthetics of Religion* (Bloomsbury Handbooks), London: Bloomsbury, 229-239.

—— (2020b) "The New Animism and Its Challenges to the Study of Religion", in: Method and Theory in the Study of Religion, Journal of the North American Association for the Study of Religion, Leiden, Brill.

—— (2019) "The (poetic) imagery of ´flower and song´ in Aztec religious expression. Correlating the semiotic modalities of language and pictorial writing", in: Robert A. Yelle/ C.I.Lerrich/ C.Handman (eds.): Language and Religion, Berlin: De Gryter Mouton, 2019, 349-381.

Lakoff, George y Johnson, Mark (2004). *Metáforas de la vida cotidiana*. Madrid, Ediciones Cátedra.

Launey, Michel (1992). *Introducción a la lengua y a la literatura náhuatl*. México, UNAM- Instituto de Investigaciones Antropológicas.

Lenkersdorf, Carlos (2002) *Filosofar en clave tojolabal*. México, Miguel Ángel Porrúa.

León-Portilla, Miguel (1993 [1956]). *La filosofía náhuatl*. México, UNAM-Instituto de Investigaciones Históricas.

—— (1999). *Quince poetas del mundo náhuatl*. México. Editorial Diana.

—— (2011). *Independencia, Reforma, Revolución, ¿y los indios qué?*México, UNAM-CONACULTA.

—— (1996). *Los manifiestos en Náhuatl de Emiliano*

Zapata. México, UNAM-Instituto de Investigaciones Históricas.

—— (1993) "Lecturas de la palabra de Doña Luz Jímenez". Estudios de Cultura Náhuatl, Número 23. México, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas, pp 343-359.

Lee, Jongsoo (2017) "The Europeanization of Prehispánic tradition: Bernardino de Sahagún's transformation of Aztec priests (*tlamacazque*) into classical wise men (*tlamatinime*)", Colonial Latin American Review, 26:3, 291-312,

Lira, Andrés y Muro, Luis (1994). "El siglo de la integración". En *Historia general de México*. México, El Colegio de México-Centro de Estudios Históricos, pp 371-465. Tomo I

Llanes Ortiz, Genner (2008). Interculturalización Fallída. Desarrollismo, Neoindigenismo y Universidad Intercultural en Yucatán, México. *Travaux et Recherches dans les Amériques du Centré*, núm 53, junio, 2008, pp 49-63. Centro de Estudios mexicanos y Centroamericanos. Distrito Federal, México.

Lockhart, James (1992). *The Nahuas after the Conquest. A Social and Cultural History of the Indians of Central Mexico, Sixteenth Trough Eighteenth Centuries*. Stanford. Stanford University Press.

López-Austin, Alfredo (1996 [1980]). *Cuerpo humano e ideología*. *Las concepciones de los antiguos nahuas* México, UNAM.

—— (2003). "Difrasismos, cosmovisión e iconografía". Revista española de antropología americana. 2003. Volumen extraordinario, pp 143-169.

—— (2014) "La religión, la magia, la cosmovisión". En Manzanilla, Linda y López Luján, Leonardo (eds) *Historia Antigua de México*, México, Miguel Ángel Porrúa, Vol III.

—— (2002) "Cosmovisión, religión y calendario de los Aztecas". En *Aztecas. Catálogo de la exposición en la Royal Academy of Arts, Londres*; México, CONACULTA-INAH, pp 30-37.

—— (1991) "Cuerpos y rostros". En Anales de Antropología, UNAM-Instituto de Investigaciones Antropológicas, (28), 317-335.

—— (1985) *La educación de los antiguos Nahuas*. México, Secretaría de Educación Pública-Ediciones El caballito, 2 Vols.

López García, Ubaldo 2007 *Sa 'vi. Discursos ceremoniales de Yutsa To'on (Apoala)*. Tesis doctoral, Universidad de Leiden.

López Vega, Rafael (2015) "Las poblaciones indígenas mexicanas en Estados Unidos". Revista Cámara, Número 47. Cámara de Diputados LXII Legislatura. México.

Ma, Lin. y van Brakel, Jaap (2016) *Fundamentals of Comparative and Intercultural Philosophy*; New York, SUNY Press (series in Chinese Philosophy and Culture).

Macuil, Martínez Raúl (2017). *Los tlamatque, guardianes del patrimonio*. Dinámicas interculturales en la sociedad naua. Leiden: Leiden Archaeology Studies Leiden University 39.

—— (2015). "Los dos mundos de Santa Catarina". En Jansen Maarten y Raffa Valentina (coords). *Tiempo y comunidad. Herencias e Interacciones Socioculturales en Mesoamérica y Occidente*. Leiden: Archaeology Studies Leiden University 29.

Maffie, James (2014) *Aztec philosophy; Understanding a world in motion*. Denver, University Press of Colorado.

—— (2011) "Double Mistaken Philosophical Identity in Shagun´s "Colloquios y Doctrina Cristiana". Divinatio, volume 34, autumm-winter, 63-92.

—— (2002) "Why Care about Nezahualcoyotl? Veritism and Nahua Philosophy"; Philosophy of the Social Sciences, Vol.32 No 1; 1, March, 71-91.

Mall, Ram Adhar (2000*) Intercultural Philosophy*, New York, Rowman & Littlefield publishers.

Martínez Miguélez, Miguel (2012) « Conceptualización de la transdisciplinariedad » Revista Polis [En línea], 16 | 2007, Publicado el 31 julio 2012, consultado el 24 noviembre 2017. URL: http://polis.revues.org/4623.

Matos Moctezuma, Eduardo (2002) "El Templo Mayor de los Aztecas". En *Aztecas. Catálogo de la exposición en la Royal Academy of Arts, Londres*; México, CONACULTA-INAH, pp 48-55.

McDonough, Kelly S (2014) *The learned ones*. *Nahua intellectuals in postconquest Mexico*. Tucson: The University of Arizona Press.

Méndez Medina, Marcelo (2011). *Educación y poder en la cultura mexica*. México, Universidad Nacional Autónoma de México-Facultad de Filosofía y Leteras. (Tesis de Licenciatura en Filosofía).

Mignolo, Walter (2016). *El lado más oscuro del renacimiento. Alfabetización, territorialidad y colonización*. Popayán, Colombia. Editorial UC.

Mikulska, Katarzyna (2015). "Destronando a Ometeotl". Latin American Indian Literatures Journal, Vol 31, Numbers 1-2, Spring-Fall USA, pp 57-127.

Molina, Alonso de (2008). *Vocabulario en lengua Castellana y mexicana y mexicana y Castellana*. México. Editorial Porrúa.

Montes de Oca, Mercedes (2004). Nahuatl couplets: a typological overview, *STUF – Language Typology and Universals*, *57*(1), 70-84.

—— (2000). *Los difrasismos en el Náhuatl del siglo XVI*.

México: Universidad Nacional Autónoma de México. (Tesis de Doctorado en Estudios Mesoamericanos).

Montoya Briones, José de Jesús. (1964). *Atla: Etnografía de un pueblo náhuatl*. México, Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH).

Moseley, Christopher (ed.). 2010. Atlas of the World's Languages in Danger, 3rd edn. Paris, UNESCO Publishing. Online versión.

Nava, Refugio (2016) "Retención y revitalización del náhuatl, a través del arte". En Olko Justyna, Tomasz Wicherkiewitz and Borges, Robert; *Integral Strategies for Language Revitalization*, Faculty of Artes Liberales, University of Warsaw.

—— (2003). *Tres niveles de habla en el Mexicano de San Miguel Xaltipan, Tlaxcala*. Centro de Estudios Superiores en Antropología Social-Instituto Nacional Indigenista. México, D.F. (Tesis de Maestría en Lingüística Indoamericana).

Navarro-Benbow, Alejandra P. (2015). "Nahua perspectives on Natural Resources, Labor and Social Well-Being", PhD Dissertation, University of Connecticut, USA.

Noguez, Xavier (2012). "Códice Techialoyan García Granados". Arqueología mexicana. Edición especial Número 42, "La Colección de códices de la Biblioteca Nacional de Antropología e Historia" Marzo-Abril, México, INAH-Secretaria de Cultura, pp 78-81.

—— (2013). "Códice de San Antonio Techialoyan A-701".Arqueología mexicana. Edición especial Número 48, "La Colección de códices de la Biblioteca Nacional de Antropología e Historia" Marzo-Abril, México, INAH-Secretaria de Cultura, pp 78-81.

Olko Justyna (2018). "Spaces for participatory research, decolonization and community empowerment: working with the speakers of Nahuatl in Mexico". In Peter K Austin (ed) *Language documentation and description, vol 16. London*: EL Publishing, pp 1-34.

Olko, Justyna and Madajczak, Julia (2018) "An animating principle in confrontation with christianity?" De(re)constructing the Nahua soul". *Ancient Mesoamerica*, 30 (1), Cambridge, pp 75-88.

Olko, Justyna and Sullivan, John (2013) "Empire, Colony, and Globalization: A Brief History of the Nahuatl Language", "Colloquia Humanistica 2, Minor Languages, Minor Literatures, Minor Cultures, pp 181-216.

Olson, Elizabeth Anne (2009).*Nahua People of the Sierra of the Minatitlan Biosphere Reserve: Livelihoods, health experiences and medicinal plant knowledge in Mexico*. PhD Dissertation, Case Western Reserve University, Ohio, USA.

Popol Vuh, *antiguas historias del quiche* (1993) Traducción de Adrian Recinos. México, Fondo de Cultura Económica. (Colección popular).

Pérez Jiménez, Gabina Aurora (2015). "Descolonizar memoria, mentalidad e investigación". En Jansen Maarten y Raffa Valentina. *Tiempo y Comunidad. Herencias e Interacciones Socioculturales en Mesoamérica y Occidente*. Leiden: Archaeological Studies Leiden University Press 29.

Pérez Paredes, Ma. del Refugio (2015). "La semántica cognoscitiva como herramienta en el proceso de comprensión lectora". Iztapalapa, Revista de Ciencias Sociales y Humanidades, núm. 79, julio-diciembre, pp. 47-65 Universidad Autónoma Metropolitana Unidad Iztapalapa Distrito Federal, México.

Portugal Carbó, Eduardo. (2012). *Diccionario de verbos de la lengua náhuatl*. México, Editorial Porrúa.

Ramírez Castañeda, Isabel (1912) "Apuntes acerca de los monumentos de la Parroquia de Tlalnepantla". México, Anales del Museo Nacional. Tomo IV, pp 531-544.

Reo, Nicholas J.(2011). "The Importance of Belief Systems in Traditional Ecological Knowledge Initiatives"; The international Indigenous Policy Journal, Volume 2, Issue 4 Traditional Knowledge, Spirituality, and Lands Retrieved from: http://ir.lib.uwo.ca/iipj/vol2/iss4/8.

Reyes García, Luis. (1989)."Las lenguas y literaturas indígenas". En *La visión india. Tierra, cultura, lengua y derechos humano*s, pp 444-448. Países Bajos, Leiden.

Reyes García, Luis; Christensen Dieter (1976). *El anillo de Tlalocan. Mitos, oraciones, cantos y cuentos de los Nawas actuales de los Estados de Veracruz y Puebla*, México. Berlín. Gebr. Mann Verlag.

Rincón, Antonio del (1885). *Arte mexicana*. México, Oficina Tipográfica de la Secretaría de Fomento (edición de Antonio Peñafiel). Disponible en línea: https://archive.org/details/artemexicana00rincrich.

Rivera Cusicanqui, Silvia (2018) *Un mundo ch´ixi es posible. Ensayos desde un presente en crisis*. Buenos Aires, Tinta Limón.

—— (2015) *Sociología de la imagen. Mirádas ch´ixi desde la historia andina*. Buenos Aires, Tinta Limón.

Rodriguez, Flores; Xilonetl, María Eugenia. "Juan de Dios Rodríguez Puebla: en defensa de la instrucción para los indios". *Biblioteca Jurídica Virtual-IIJ, UNAM*, https://archivos. juridicas. unam. mx/www/bjv/libros/7/3100/28. pdf [consulta: 16 de mayo de 2020], 1810.

Romances de los Señores de la Nueva España. En Garibay, Ángel María (2000). *Poesía Náhuatl I*. México, Universidad Nacional Autónoma de México- Instituto de Investigaciones Históricas, 3 Vols.

Romero, Gerardo (2017) *Megaproyectos, despojo y resistencias: el caso de la Sierra Norte de Puebla como territorio estratégico en disputa*. México, UNAM

(Tesis de Licenciatura en Geografía). Disponible online http://132.248.9.195/ptd2017/agosto/0764517/Index.html Consultado el 24.05.2020.

Ruiz de Alarcón, Hernando (1629). *Tratado de las supersticiones y costumbres gentilicias que hoy viven entre los indios naturalez de la Nueva España*. Biblioteca Cervantes. Disponible en línea: http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/tratado-de-las-supersticiones-y-costumbres-gentilicas-que-hoy-viven-entre-los-indios-naturales-de-esta-nueva-espana--0/html/cf187f38-7e62-49f7-bcf3-71d3c710fe4e_2.htm.

Ruiz Martínez, Apen (2006) "Zelia Nuttal e Isabel Ramírez: las distintas formas de practicar y escribir sobre arqueología en el México de inicios del siglo XX. *Cadernos pagu* (27), julho-dezembro de 2006: pp.99-133.

Rutsch, Mechthild (2003) "Isabel Ramírez Castañeda (1881-1943): una antihistoria de los inicios de la antropología mexicana" Cuicuilco, vol. 10, núm. 28, enero-abril, Escuela Nacional de Antropología e Historia.

Said, Edward (1979) *Orientalism*, New York, Vintage Books.

Sandstrom, Alan R (1991). *Corn is our blood: culture and ethnic identity in a contemporary Aztec Indian village*. Oklahoma, University of Oklahoma Press.

Schryer, Franz (2002) "Native peoples of Central Mexico since Independence"; In Adams Richard and McLeod, Murdo (eds) *The Cambridge History of the Natives Peoples of the America*, Volume II, Mesoamerica, USA, Cambridge University Press, pp 223-273.

Serafino, Gregorio (2016) "Los "últimos" tlahmaquetl nahuas: continuidades e innovación en la Montaña de Guerrero, Anales de Antropología 50, México, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Antropológicas, pp 288-302.

Segovia Liga, Argelia (2017) *The rupture generation; nineteenth-century Nahua intelectualls in Mexico City, 1774-1882*. Leiden, The Netherlands. (PhD Dissertation).

Smith-Oka Vania. (2008). "Plants Used for Reproductive Health by Nahua Women in Northern Veracruz, Mexico". *Economic Botany* 62 (4) The New York Botanical Garden Press, Bronx, NY, USA, pp 604-614.

Sosa, Francisco (1985) *Biografías de mexicanos distinguidos*, México, Editorial Porrúa.

Soussa Santos, Boaventura de (2014). *Epistemologies of the South*; London, Routledge.

Soustelle Jaques (1996). "El Universo de los Aztecas. México. Fondo de Cultura Económica.

Sullivan, Thelma (2014) *Compendio de la gramática náhuatl*. México, UNAM-IIH.

Stavenhagen, Rodolfo (2008), *Los pueblos indígenas y sus derechos,* UNESCO, México, DF.

Tavárez, David (2019) "Indigenous Intelectuals in Colonial Latin America". In Oxford Research Ecyclopedia, Latin American History, Oxford University Press, USA, pp 1-26.

—— (2002). "Letras clandestinas, textos tolerados, colaboraciones lícitas: La producción textual de los intelectuales nahuas y zapotecos en el siglo XVII". En Quijada Mónica y Bustamante, Jesús. *Élites intelectuales y modelos colectivos. Mundo ibérico (Siglos XVI-XIX)*. Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas-Instituto de Historia.

Tena, Rafael (2016). "Éstas son las Leyes que tenían los indios de la Nueva España, Anáhuac o México".Arqueología mexicana Número 142, Noviembre-Diciembre, México, INAH-Secretaria de Cultura, pp 42-45.

Tuhiwai Smith, Linda.(2008). *Decolonizing Methodologies. Research and Indigenous Peoples*. New York, Zed Books Ltd-University of Otago Press.

Taylor, Charles (1994). "The politics of recognition" en Gutmann, Amy, (comp), *Multiculturalism*, Princeton University Press, 1994.

Velázquez Martínez, Amaury (2016) *"Tlahmaquetl, los sabios olvidados", análisis de la plegaria en la ritualidad nahua de San Miguel Chiepetlán*. Tixtla, Universidad Autónoma de Guerrero (Tesis en Antropología Social).

Villoro, Luis (2007). *Los retos de la sociedad porvenir. Ensayos sobre justicia, democracia y multiculturalismo*. México, FCE.

—— (1994). "La revolución de independencia". En *Historia general de México*. México, El Colegio de México-Centro de Estudios Históricos, pp 591-644. Tomo I.

Weimann, Claudia and Heinrich, Michael (1998) „Concept of Medicinal Plants Among the nahua of the Sierra de Zongolica, Veracruz (México)". Angew.Bot, 72, Vereinung für Angewande Botanik, Göttingen, pp 87-91.

Wiessner, Siegfried (2011) "The cultural rights of indigenous peoples: achievements and continuing challenges"; The European Journal of International law. Vol 22 No1, 121-140.

Williams Barbara J., and Jorge y Jorge Maria del Carmén (2011)."Mathematical accuracy of Aztec land surveys assessed from records in the Codex Vergara. Proceedings of the National Academy of Sciences 108 (37).

Williams Barbara J., and Jorge y Jorge Maria del Carmén (2008)."Aztec Arithmetic Revisited: Land-Area Algorithms and Acolhua Congruence Arithmetic Science, 4 April: Vol.320, Issue 5872, pp. 72-77.

Williams Barbara J., and Jorge y Jorge Maria del Carmén (2001).”Surface area computation in ancient Mexico: Documentary evidence of Acolhua-Aztec proto-geometry. Symmetry: Culture and Science 12 (1).

Williams Barbara J., and Pierce Janice K(2014). “Evidence of Acolhua science in pictorial land records. In Texcoco: Prehispánic and colonial perspectives, pp 147-64.

Wilson, Shawn. 2008. *Research is Ceremony. Indigenous Research Methods*; Halifax & Winnipeg: Fernwood Publishing.

Whitley, David. (2007). “Indigenous knowledge and 21st Century Archaeological Practice: An introduction”: Archaeological Record, The magazine of the Society for American Archaeology Volume 7, No 2 March. USA.

Wright Carr, Charles.(2007). *Lectura del náhuatl. Fundamentos para la traducción de los textos en náhuatl del periodo Novohispano Temprano*. México. Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI).

DOCUMENTOS ONU.

Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas. http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_es.pdf

Indigenous Peoples and United Nations Human Rights System (2013) *The Human Rights Fact Sheets Series*. Office of the United Nations High Commisioner for Human Rights. Geneva. ISSN 1014-5567

Report of the Special Rapporteur on the rights of indigenous peoples on her visit to Honduras (2016) United Nations, General Assembly (New York)

Rights of Indigenous Peoples (2016) Report of the United Nations High Commissioner for Human Rights United Nations, General Assembly. (New York).

FUENTES

Archivos Consultados

Archivo General de la Nación
Archivo Histórico del Estado de Tlaxcala (AHET).
The Archive of the Indigenous Languages of Latin America (AILLA)
University of Texas, Austin.

Bibliotecas en México

Biblioteca Nacional de Antropología e Historia (BNAH)
Biblioteca Nacional UNAM
Biblioteca CIESAS
Biblioteca ENAH

Bibliotecas Internacionales

Leiden University Library
Benson Library University of Texas, Austin

Lista de Imágenes

Imagen 1. Mapa. Zonas donde se habla náhuatl. Arqueología mexicana 13
Imagen 2. Esquema 1. Áreas de la filosofía utilizadas en el paradigma indígena de investigación desarrollado por Shawn Wilson 16
Imagen 3. Mapa. Ubicación aproximada de las familias lingüísticas entre 1500 y 1700 d.C., según Leonardo Manrique. Arqueología mexicana 34
Imagen 4. Serpiente bicéfala de turquesa. British Museum. 36
Imagen 5. La pareja primordial Oxomoco y Cipactonal. *Códice borbónico*, o "Libro del Cihuacoatl". Lámina 22. 38
Imagen 6. Esquema 1. Análisis del difrasismo *in tlilli in tlapalli*. (Adaptado de Montes de Oca, 2004). . . . 44
Imagen 7. *Códice Borgia* o Yohualli Ehecatl. Representación gráfica de la dualidad vida-muerte y del difrasismo *tlilli-tlapalli* en el tocado de Ehécatl-Quetzalcoatl. 46
Imagen 8. La dualidad vida-muerte. Quetzalcóatl-Mictlantecuhtli. Códice Borgia Yohualli-Ehécatl. 49
Imagen 9. *Techialoni* o "miradero" de Tezcatlipoca. Codice Magliabechi, p 33r. 51
Imagen 10. *Tlamatinime* en el Calmecac. *Códice Mendoza*. Bodlelian Library, Oxford. 52
Imagen 11. Códice Yohualli Ehecatl (Borgia). Lámina 63. 60
Imagen 12. Tepeyollohtli, "el corazón de la montaña". Códice Telleriano Remensis. 61
Imagen 13. Tepeyollohtli, "el corazón de la montaña". Códice Cihuacoatl (Borbónico). Lámina 8. 61
Imagen 14. Tira de la peregrinación o *Códice Boturini*. Huitzilopochtli. "El espíritu de la montaña". Biblioteca Nacional de Antropología e Historia. MNAH. 62
Imagen 15. Códice Mendoza o Códice Moctezuma. Bodlelian Library, Oxford. 65
Imagen 16. Códice Mendoza o Códice Moctezuma. Bodlelian Library, Oxford. 65
Imagen 17. Códice Mendoza o Códice Moctezuma. Bodlelian Library, Oxford. 65
Imagen 18. Códice Mendoza o Códice Moctezuma. Bodlelian Library, Oxford. 65
Imagen 19. Paísaje Lingüístico. Tepenahuac. Glifos toponímicos de los pueblos de Milpa, Alta. Iglesia de Santa Ana Tlacotenco. 69
Imagen 20. Vasija. Cultura Mexica. Técnica Modelado. Dimensiones: Alto 11.20 cm. Ancho 18.10 cm. Espesor 0.40 cm. Peso 0.449 gr. Museo Nacional de Antropología e Historia. Fotografía Archivo Digital MNA. 89
Imagen 21. *Matrícula de Tributos* o *Códice Moctezuma*. Lámina 27. Aquí se encuentran las representaciones para 20 bandera (*pantli*); 400 pluma (*tzontli)* y 8000 morral (*xiquipilli*). 91
Imagen 22. Códice Mendoza o Códice Moctezuma. Lámina fol 21v. 92
Imagen 23. *Códice Vergara* fol 15v. Glifos numéricos. Registro de parcelas de Diego Tecolotl. 94
Imagen 24. *Códice Vergara* fol 10r. Calculo del área de superficies triangulares. 95
Imagen 25. *Códice Vergara* fol 12v. Calculo del área de superficies irregulares. 96
Imagen 26. Esquema 2. Medidas longitudinales nahuas, según Matías Alonso, 1984. 98
Imagen 27. Esquema 3, Esquema de Da Vinci aplicado a las medidas nahuas de longitud. 98
Imagen 28. Esquema 4. Combinación de los 13 símbolos numéricos y los 20 símbolos no numéricos del tonalpohualli. (López-Austin, 2002: 34). 100

Imagen 29. Disco solar en piedra. Peabody Museum Harvard University. 102
Imagen 30. *Códice Fejervary Mayer*. El Libro de Tezcatlipoca, Señor del tiempo. Lámina 1.v 104
Imagen 31. Los dos adoratorios que contenían las figuras de los dioses en lo alto de la escalinata del Templo Mayor. Folio 112v del Códice Ixtlixochitl, siglo XVI. Bibliothéque Nationale de France, París. 105
Imagen 32. Dibujo de los basamentos excavados del Templo Mayor (tomado de Matos Moctezuma, 2002, 50). 106
Imagen 33. Plano de las excavaciones del Templo Mayor (tomado de Matos Moctezuma, 2002, 50).. . . . 108
Imagen 34. Orientación de las construcciones para reflejar en un punto fijo del horizonte y convertir la orientación del Sol en un horizonte sobre el templo. (adaptado de Aveni et al, 1999, 295). . . . 109
Imagen 35. Cambio de orientación de la salida del Sol durante el equinoccio, con el incremento de la altura de la posición solar en relación con el observador (adaptado de Aveni et al, 1999, 296).. 109
Imagen 36. Ceremonia del Fuego Nuevo. Códice borbónico o Libro del Cihuacoatl. Lámina 34.. 110
Imagen 37. Plano Parcial de la Ciudad de México (1563-1565). Biblioteca Nacional de Antropología e Historia. BNAH. 116
Imagen 38. Plano Parcial de la Ciudad de México (Detalle). Biblioteca Nacional de Antropología e Historia. BNAH. 117
Imagen 39. Códice de San Antonio Techialoyan A-701, ff 11v-12r. Biblioteca Nacional de Antropología e Historia. MNA. 120
Imagen 40. Códice Techialoyan García Granados. Biblioteca Nacional de Antropología e Historia. MNA. 122
Imagen 41. Mapa de la Ciudad de México 1793. (Map 952.531793 Benson Latin American Collection, General Libraries, the University of Texas at Austin. 124
Imagen 42. Manifiesto en náhuatl de Emiliano Zapata. Archivo Histórico UNAM Biblioteca Nacional. . . 129
Imagen 43. María de Jesús Patricio Martínez (nahua). Vocera CNI. 131
Imagen 44. "La pintora" Códice Telleriano Remensis fol 64.. 141
Imagen 45. El sabio como sacerdote y educador. Códice Mendoza, fol 63r. Bodleian Library, Oxford . . . 145
Imagen 46. *Códice Florentino*. Libro X. Capítulo VIII. 148
Imagen 47. *Ilhuicacmatini*. Codice Mendoza fol 63r. (detalle).. 150
Imagen 48. Consejo de Motecuzoma. Hombres sabios. Códice Mendoza fol 69r. 151
Imagen 49. Mapa de la Ciudad de México 1628. (M.952.531628 Benson Latin American Collection, General Libraries, the University of Texas at Austin). 162
Imagen 50. Yxtlamatque. *Anales de Tlaxcala*, BNAH. Vol 872. 169
Imagen 51. Juan de Dios Rodriguez Puebla. Litografía. Mediateca Instituto Nacional de Antropología e Historia INAH. 176
Imagen 52. Doña Luz Jiménez. Fotografía de Harry B. Crister, Col. Fondo documental y fotográfico Luz Jiménez. 184
Imagen 53. Isabel Rodriguez Castañeda en el Museo Nacional, Salón de Cerámica de la Escuela Internacional de Arqueología y Etnología Américana. Mediateca INAH. 185
Imagen 54. Mujer recolectando *Adiantum tenerum*, conocido en Náhuatl como *ecahuile*. (Smith-Oka, 2008). 187
Imagen 55. La *tlamatcaciuatl* Doña Isabel Flores limpiando al *tlamatqui* don Francisco Aparicio (foto: Raúl Macuil Martínez, 2014) 190
Imagen 56. Tlamatcaciuatl ofreciendo figuras de papel recortado (foto: Raúl Macuil Martínez, 2014). . . . 190
Imagen 57. Tlamatcaciuatl rezando y limpiando a un danzante de Los Reyes. (foto: Valeria Ramírez Corona, 2012). 190
Imagen 58. Don Pepe, *tlamahquetl* de la comunidad de Aquila, Guerrero. Fotografía: (Serafino, 2016) . . 195
Imagen 59. Entrevista 1. Francisco Morales Baranda. 210

Imagen 60. Entrevista 2. Santos de la Cruz. 210
Imagen 61. Entrevista 3. Alfonso Vite. 211
Imagen 62. Entrevista 4. Orlando Oliveira Galicia Mendoza. 211
Imagen 63. Entrevista 5. Diana Flores. 212
Imagen 64. Entrevista 6. Humberto Iglesias Tepec. 219

Lista de Tablas

Tabla 1. Las cuatro ontologías (Descola 2013, 122) . . . 28
Tabla 2. Denominaciones para el arquetipo de la pareja primordial . . . 38
Tabla 3. Difrasismos relacionados con la sabiduría. Fuente. *Códice Florentino*. Libro VI. . . . 42
Tabla 4. Metáforas ontológicas. *Códice Florentino*. Libro X.. . . . 60
Tabla 5. Metáforas ontológicas en el conocimiento médico. *Códice Florentino*. Libro X. . . . 63
Tabla 6. Vocablos nahuas del grupo -*ix*, "rostro", "ojo" relacionados con el conocimiento . . . 64
Tabla 7. *Nelhuayotl*. *Vocabulario en lengua mexicana y castellana*. Alonso de Molina. . . . 85
Tabla 8. *Nelitoa*. *Vocabulario en lengua mexicana y castellana*. Alonso de Molina. . . . 86
Tabla 9. *Nelli*. *Vocabulario en lengua mexicana y castellana*. Alonso de Molina. . . . 86
Tabla 10. *Neltiliztli*. *Vocabulario en lengua mexicana y castellana*. Alonso de Molina. . . . 87
Tabla 11. *Neltiliztli temachtiani*. *Vocabulario en lengua mexicana y castellana*. Alonso de Molina. . . . 88
Tabla 12. Términos para las fracciones de la unidad primaria en el sistema de medidas nahua. Adaptada de Dehouve (2014).. . . . 97
Tabla 13. Categorías para la propiedad de la tierra. Adaptada de Lockhart (1992, 144). . . . 117
Tabla 14. Cronología del conflicto de tierras de la comunidad de Santa María Ostula (Fuente: investigación periodística). . . . 133
Tabla 15. Libro X Capítulo VIII del *Códice Florentino.* . . . 147
Tabla 16. *Arte mexicana.* Antonio de Rincón Vocablos relacionados con el conocimiento y los sentidos.. . . 157
Tabla 17. *Arte mexicana* Vocablos relacionados con saber, creer y conocer.. . . . 158
Tabla 18. *Arte mexicana* Vocablos relacionados con la enseñanza. . . . 158
Tabla 19. *Arte mexicana* Vocablos relacionados con el entendimiento. . . . 159
Tabla 20. *Arte mexicana* Vocablos relacionados con el entendimiento. . . . 160
Tabla 21. *Catálogo de voces mexicanas que significan ideas metafísicas y morales*. . . . 165
Tabla 22. Vocablos relacionados con la sabiduría y el conocimiento. Clavijero.. . . . 166
Tabla 23. Vocablos relacionados con la teología católica. Clavijero.. . . . 166
Tabla 24. Diferentes formas de referirse a las personas sabias.. . . . 191
Tabla 25. Diferentes formas de referirse a la metodología en náhuatl. . . . 208